

TEATRO NACIONAL D. MARIA II

D.M<sup>II</sup>



All together

# ALL TOGETHER

CONCEITO E DIREÇÃO ARTÍSTICA **MICHIKAZU MATSUNE**  
(JAPÃO/ÁUSTRIA)

17 – 18 dez 2020  
qui e sex, 19h30

Sala Estúdio  
M/6  
duração  
65 min

Espectáculo falado em inglês,  
com legendas em português.

com  
Elizabeth Ward,  
Frans Poelstra,  
Michikazu Matsune  
assistência à criação  
Almud Krejza  
produção  
Michikazu Matsune  
apoios  
Embaixada da Áustria,  
Embaixada do Japão

Projeto apoiado pela apap –  
Performing Europe 2020, no  
âmbito do programa Europa  
Criativa da União Europeia.

equipa TNDM II  
direção de cena  
Pedro Leite  
assistência à operação de luz  
Luís Lopes  
assistência à operação  
de som e vídeo  
Tiago Alves  
produção executiva  
Pedro Pires



# MICHIKAZU MATSUNE SOBRE ALL TOGETHER

PERGUNTAS DE **FRANS POELSTRA, ELIZABETH WARD**  
E **DOROTHEA ZEYRINGER**

*Qual foi a ideia inicial para este trabalho?*

**Michikazu Matsune (MM):** Queria fazer um espetáculo sobre pessoas que não podem ir ver o espetáculo propriamente dito. Assim, as pessoas que estão no espetáculo pensam em pessoas que não estão lá. Achei que era uma ideia interessante e bonita.

*Como é que vês esta peça na evolução do teu trabalho de performance?*

**MM:** Nos últimos anos tenho andado a fazer trabalhos mais narrativos. O que eu gosto neste espetáculo é o modo como os detalhes das histórias são contados e como esses detalhes acrescentam significados. O que parece trivial e sem importância pode tornar-se significativo e dar-nos outra perspetiva de compreensão. Nalguns trabalhos, fui buscar objetos que atuassem em cena. Neste trabalho quis concentrar-me no conteúdo das histórias e na nossa presença e mais nada.

*O processo de criar este espetáculo ajudou-te a ultrapassar a tua crise de meia-idade?*

**MM:** Acho que sim. Agora admiti que estou numa crise de meia-idade, [risos]. É uma boa altura para olhar para trás e para olhar para a frente.

*Defines-te muito através dos outros?*

**MM:** Uma pergunta muito filosófica. Nesta peça, falamos muito sobre pessoas que encontrámos nas nossas vidas. Ao falar de outras pessoas, provavelmente dizemos mais sobre nós próprios do que

sobre os outros. Tenho pensado muito no modo como coexistimos, na forma como nos relacionamos e nos influenciemos uns aos outros neste mundo.

*Como é que a prática de dança da tua avó influencia a tua prática de performance?*

**MM:** Ela praticava uma dança tradicional de Teatro Nô como hobby. À tarde, costumava tocar um tamborzinho, tocava calmamente ao ritmo de música tradicional japonesa num leitor de cassetes. Eu via que ela estava a concentrar-se. Olhando para trás, parece-me que ao tocar ao ritmo da música ela estava na verdade a rever a coreografia na cabeça. Lembro-me também que havia uma máscara Nô que ela tinha pendurada na parede, bastante assustadora. Neste trabalho, falo da minha experiência de assistir a uma das suas atuações. Agora penso na beleza da sua concentração ao atravessar o palco muito devagar. Mas para uma criança era super aborrecido.

*Quem tem sido uma inspiração para ti?*

**MM:** O John Cage tem sido uma inspiração para mim, mas já não penso tanto nele. Nos meus tempos de adolescente era o John Lennon. Na altura nem sabia quem era a Yoko Ono, só sabia que ela era japonesa. Olhando para trás, percebo agora como ela era importante no trabalho dele. Nos últimos anos, tem sido mais a minha filha Mia a influenciar-me. Incluí muitas vezes música que ela ouve nas minhas performances, desta vez também.

*A tua filha ainda vem assistir às tuas performances?*

**MM:** Sim. Fico feliz e orgulhoso quando ela vem e gosta do espetáculo.

*Os teus pais alguma vez viram as tuas performances?*

**MM:** Sim, algumas vezes. Disseram coisas positivas e apoiaram-me de longe. Morreram há uns anos e de alguma forma, especialmente nesta peça, sinto a sua presença.

*Como é que decidiste trabalhar com esta equipa?*

**MM:** O Frans e eu conhecemo-nos por estarmos na mesma cena vienense há muitos anos, mas não éramos particularmente próximos. Há uns anos, a mãe do Frans e a minha mãe morreram no mesmo período. Falámos sobre isso, e a experiência aproximou-nos. Então quando tive a ideia deste espetáculo, pensei no Frans. Pensei também na Elizabeth porque ela já me tinha contado uma história muito estranha e intrigante sobre a mãe. Foi assim que nos tornámos uma equipa. A Dorothea juntou-se ao processo de ensaios mais tarde. Conheci-a através das aulas que dou em Berlim. Gostei do seu trabalho e sabia que podia confiar nela.

*Como é que crias o texto no teu trabalho?*

**MM:** Quando escrevo o texto para um espetáculo, penso sempre primeiro na forma como o texto será dito em relação à forma como é feito (*performed*). Para este trabalho, começámos a fazer uma parede de *post-its* com nomes de pessoas que conhecíamos, começámos a organizá-las em categorias como amigos de infância, ex-amantes, pessoas a esquecer, etc., e depois contámos as nossas histórias sobre elas. O texto nasceu desse contar e recontar as nossas histórias uns aos outros.

*Partimos do princípio que o público ficará curioso em relação a esta questão... Estas histórias são verdadeiras?*

**MM:** Sim! Mas alguns nomes foram alterados. O que é estranho neste espetáculo é que a fronteira entre a realidade e a ficção pode parecer difusa. De facto, penso na própria vida como algo entre a ficção e a realidade.

CONVERSA REALIZADA EM AGOSTO DE 2018.

A SEGUIR NA SALA ESTÚDIO

# MADALENA



**DIREÇÃO ARTÍSTICA SARA DE CASTRO**

**COM ANA BRANDÃO, CARLA GALVÃO, CRISTA ALFAIATE, MADALENA ALMEIDA,  
PAULA SÓ, CUCA M. PIRES**

**CORO DE VOZ FALADA - PROJETO PRIMEIRA VEZ ANA PEREIRA, GONÇALO FIGUEIREDO,**

**GRACIETE SILVA, HUGO LOURO, NILZA RODRIGUES, VIVIANA REIS**

**PRODUÇÃO DENTRO DO COVIL - PRODUÇÃO E CRIAÇÃO ARTÍSTICA**

**COPRODUÇÃO TEATRO NACIONAL D. MARIA II, TEATRO VIRIATO, CENTRO DE ARTE DE OVAR**

**6 - 10 JAN**

mais informações em [www.tndm.pt](http://www.tndm.pt)

# QUEM SOMOS

## Direção Artística

Tiago Rodrigues

## Conselho de Administração

Cláudia Belchior,  
Pedro Gonçalves  
de Proença,  
Rui Catarino

## Fiscal Único

Amável Calhau &  
Associados, SROC, Lda.

## Assessoria Artística

Magda Bizarro,  
Paula Diogo (estagiária)  
Assessoria Contratação  
Pública  
Rute Presado  
Secretariado  
Marina Almeida Ricardo  
Motorista  
David Fernandes

## Atores

João Grosso,  
José Neves,  
Lúcia Maria,  
Manuel Coelho,  
Paula Mora e  
Catarina Couto Sousa,  
Cláudio Castro,  
Ema Marli,  
Inês Cóias,  
Nadezhda Bocharova  
(estagiários  
ESTO 2020-21)

## Direção de Produção

Carla Ruiz,  
Joana Costa Santos,  
Manuela Sá Pereira,  
Pedro Pires,  
Rita Forjaz

## Direção de Cena

André Pato,  
Andreia Mayer,  
Carlos Freitas,  
Catarina Mendes,  
Diana Almeida,  
Isabel Inácio,  
Pedro Leite,  
Sara Cipriano  
e Diana Especial  
(estagiária)  
Auxiliares de Camarim  
Carla Torres,  
Paula Miranda  
Pontos  
Cristina Vidal,  
João Coelho  
Guarda-roupa  
Aldina Jesus,  
Ana Teixeira,  
João Pinto,  
Sílvia Galinha  
Assistente Direção  
de Cena e Técnica  
Filipa Coelho

## Direção Técnica

Rui Simão,  
Miguel Abelho  
Maquinaria e Mecânica  
de Cena  
Frederico Godinho,  
Jorge Aguiar,  
Lindomar Costa,  
Marco Ribeiro,  
Miguel Carreto,  
Paulo Brito,  
Nuno Costa  
Iluminação  
João de Almeida,  
Daniel Varela,  
Feliciano Branco,  
Luís Lopes,  
Pedro Alves  
Som/Audiovisual  
Pedro Costa,  
André Dinis Carrilho,  
Arthur Costa,  
João Neves,  
João Pratas,  
Margarida Pinto,  
Tiago Alves  
Motorista  
Carlos Luís

## Direção de Comunicação e Marketing

João Pedro Amaral,  
Élia Teixeira,  
Joana Bonifácio,  
Paula Martins,  
Tiago Mansilha

## Direção Administrativa e Financeira

Sónia Teixeira,  
Carolina Lemos,  
Eulália Ribeiro,  
Susana Cerqueira  
Controlo de Gestão  
Diogo Pinto  
Tesouraria  
Ivone Paiva e Pona

## Recursos Humanos

Lélia Calado,  
Madalena Domingues

## Direção de Manutenção

Susana Dias,  
Albertina Patrício  
Manutenção Geral  
Raul Rebelo,  
Carlos Henriques,  
Eduardo Chumbinho,  
Tiago Trindade  
Informática  
Nuno Viana  
Técnicas de Limpeza  
Ana Paula Costa,  
Luzia Mesquita

## Direção de Relações Externas e Frente de Casa

Ana Ascensão,  
Ana Pinto Gonçalves,  
Carolina Villaverde  
Rosado,  
Deolinda Mendes,  
Mariana Gomes  
Bilheteira  
Rui Jorge,  
Carla Cerejo,  
Sandra Madeira  
Receção  
Isabel Campos,  
Paula Leal

## Direção de Documentação e Património

Cristina Faria  
Acervo  
Rita Carpinha  
Biblioteca | Arquivo  
Catarina Pereira,  
Paula Fernandes,  
Ricardo Cabaça  
e Anabela Mourato,  
Cláudia Graça,  
Filomena Chiaradia,  
Rafael Oliveira  
(Projeto Rossio)  
Livraria  
Maria Sousa